

# 動盪時期之香港警政(1940-60s)： 前線警務人員的歷史見證

## Policing in Turbulent Hong Kong (1940-60s): Witnessed by Frontline Police Officers

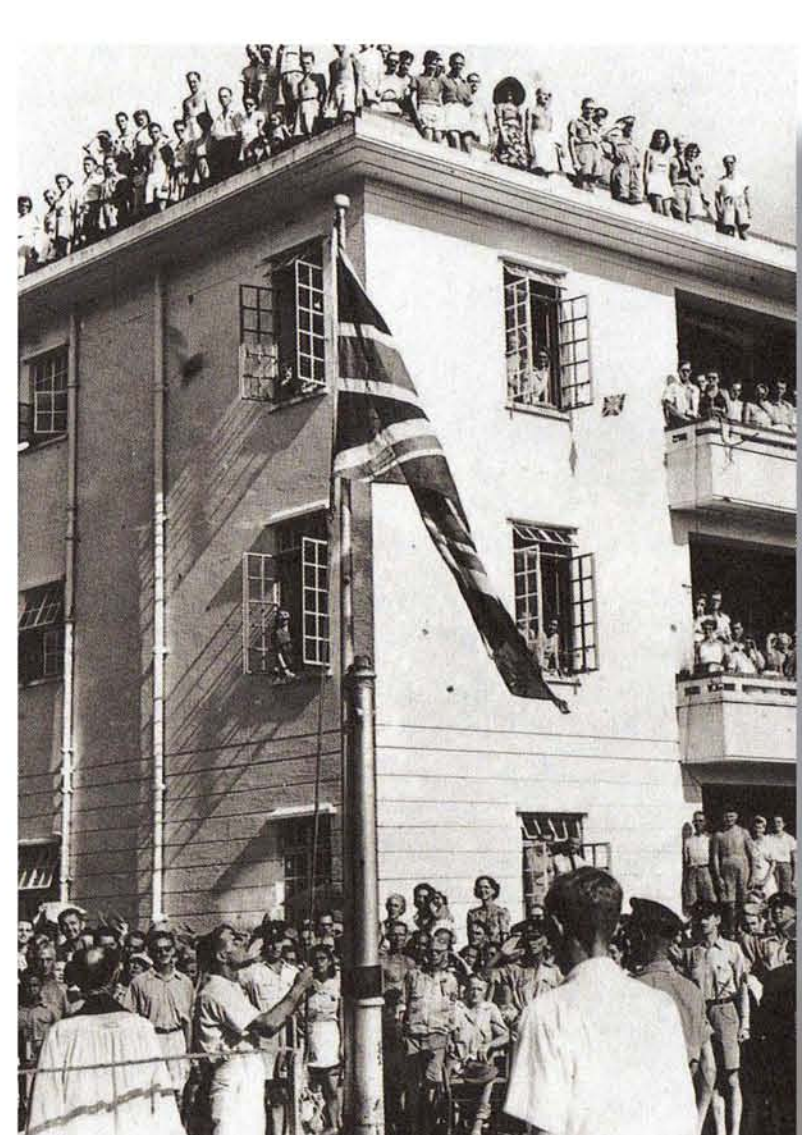
### 一段將被淡忘的香港警政歷史 Fading memories of the policing history in Hong Kong

**香港** 警隊自1844年建立至今已有160多年歷史，它是全球最古老警隊之一，今日已發展成為世界其中一支最專業的城市警隊。可惜的是香港早期大部分警政歷史文獻在1941年日軍佔領香港時遺失了，如果我們不立刻採取搜索和挽救行動，1940至1960年代那段珍貴的警政歷史可能亦會快將被淡忘。

香港大學社會學系與香港警務處退役同僚協會  
有見及此，聯合籌辦了這次「動盪時期之香港  
警政（1940s-60s）：前線警務人員的歷史見證」  
展覽會。我們嘗試以見證者現身說法的方式，  
讓讀者從三方面了解香港早期警政歷史：（1）  
日治時期的警政；（2）早期的女警；和（3）  
警探隊、後備警察及空降部隊。

這次展覽有四個特色：

- （1）這次展覽大部分的照片、實物及資料都是原始材料，第一次公開曝光。
- （2）展覽的主角全是當年的前線華人警務人員，而展覽的內容都是他們的親身經歷或所見所聞，是非常珍貴的歷史見證。
- （3）展覽的內容都是官方歷史少有記載的警政小插曲、故事和花絮。
- （4）展覽的部分主角將會在兩個專題講座現身說法，講述他們當年親身的警察經歷。



**Hong Kong** Police Force was first set up in 1844 and since then it has served Hong Kong for more than 160 years. It is one of the oldest police forces in the world and throughout the years of service it has developed itself into a highly professional city police force.

Unfortunately, most of the literature featuring the history of earlier Hong Kong policing was lost during the Japanese occupation. Should we not take any action, the history of policing between the period of 1940s and 1960s would become a mystery that could never be verified.

In light of this, the Department of Sociology of the University of Hong Kong and Hong Kong Police Old Comrades' Association jointly organize this exhibition, which is titled 'Policing in Turbulent Hong Kong (1940s-60s): Witnessed by Frontline Police Officers'. It follows three themes: (1) Hong Kong policing during the Japanese occupation; (2) Women in the early Hong Kong Policing; and (3) CID, Police Reserve & Air-borne Troops. The uniqueness of this exhibition is fourfold:

1. The majority of the photographs, objects and information are from primary sources and this is their first-ever public presentation.
2. The police officers interviewed for this exhibition had all worked as frontline Chinese officers. All the displays are faithful portrayals of what they saw, heard and experienced during the period and they were valuable witnesses to the policing history.
3. This exhibition mainly features episodes and anecdotes that have barely or never entered the official record of policing.
4. Some of the police officers featured in this exhibition will be giving two thematic talks to tell of their first-hand experience of policing.





## 最後的訓示 The last order: To flee or to stay?

日本剛攻佔香港，所有英籍官員被押往赤柱集中營當俘虜。當時部份華籍警員在局面稍為穩定後，返回差館報到，繼續在日治時期當差，並改名為「憲查」。他們當值時遇見拿著長槍站崗的日軍，要用日語向他們敬禮並說「辛苦了！」。

### 梁國虹 (PC48): 無可奈何的選擇 Leung Kwok Hung, "We don't have any alternatives"



「日軍攻陷香港島那天，英籍長官告訴我們的同胞，你們喜歡可以留下替日軍工作，不然返鄉下暫避。面對去或留的抉擇，我想回鄉又不知可做甚麼，自己又不懂耕田，唯有返回差館報名當『憲查』！而我們以前的英籍上司全被關進集中營，很淒涼！」



### 鄧廣 (PC541, 憲查23): 專人收編 Tang Kwong, "We've got special agents from the mainland to recruit officers"

「那時我約了幾個舊同事回差館報到，我們發現日軍從廣州、東莞和寶安縣帶來了華人保安隊員，成為我們臨時的直屬上司。兩個月之後，當局勢稍為穩定，他們便離開返回內地了。」



1941年12月，日軍攻佔尖沙咀  
Japanese troops attacked Tsimshatsui, December 1941

## 皇冠變軍星 臂章代委任証 From Royal Crown to "military star" & from warrant card to arm-band

由「差人」變為「憲查」後，帽上的皇冠警徽改成五角星，左臂掛上寫上憲查編號的臂章，另胸前再扣上寫有隸屬的憲兵部及憲查編號的布塊。

兩幅照片同是陳彪 (SGT16) 先生遺照，陳生於1900年，終於1959年，享年59歲。

Photos of Mr. Chan Biu, who was born in 1900 and passed away at the age of 59 in 1959.



照片中的陳先生在日治時期穿上高級憲查的白色禮服，戴上五角星徽號的警帽，肩上掛上「三粒花」，左臂亦掛上「憲查九374」字樣的布章。

Mr. Chan, in his white tunic, was a senior police officer during the Japanese occupation period. The uniform was characterized by a five-pointed star, the military emblem, on the cap, the "three-pin flowers" on the shoulder pad, and the badge showing "Police Officer Kowloon-374" on the left arm.



照片中的陳先生穿上港英政府警察制服，戴上皇冠徽號的警帽，臂上掛上「三劃公司印」的官階標記。(年份未能考証)

This photo shows Mr. Chan in the police uniform of the British colonial government. (The year is uncertain)



## 水鬼升城隍 The small potato who got big

香港淪陷期間警隊曾出現上司下屬官階對換的有趣個案。日治下的一位戰前警員，因種種的原因卻成為了高級的憲查，而他的華籍前上司卻變成其下屬。



### 甘雨良 (PC751, 憲查408)：世界輪流轉 Kam Yue Leung, “Every dog has his day”

「當時一位著名華籍幫辦在日治時期被降為水警憲查。他的一位前下屬PC1058高昌則成為了『水憲副局長』，身穿白色制服，穿長靴，配軍刀。而那位幫辦要向他敬禮，真是世界輪流轉！」



站在“香港佔領地總督部”前的總督磯谷廉介（「香江冷月」圖片）  
Governor Rensuke Isogai standing in front of the 'Governor's Office of the Captured Territory of Hong Kong' (Photo from “Hong Kong during the Japanese Occupation”)



歐籍官員被押往集中營  
Captive expatriate officials entering concentration camps

## 軍法統治 Rule by martial law

那時很少人夠膽作案，如被逮捕，犯人被帶回警署作記錄後，便押回犯案現場作即時處決，而憲查會動員當地民眾觀看行刑的過程。在日軍統治下的三年零八個月，香港的治安反而不差。

### 麥成穩 (PC1409)：目睹就地正法 Mak Shing Wan, “They executed people on the spot”

「我在西營盤住，有一次親眼目睹三位犯人在正街被處決。他們跪在地上，兩個日本軍官，拿著軍刀，第一個剛被斬下去，頭還未完全落地，另外兩個看到便暈了，跌在地上行不了刑，日軍唯有用槍處決另外兩人。」



### 鄧廣 (PC541, 憲查23)：先斬後奏 Tang Kwong, “They did the execution, and then reported to their heads”

「那天我在保安隊上司帶領下，和幾個山東籍同袍到中區剿匪。我們向其中一位逃走的劫匪開火，他應聲倒地。我們的長官在紙條上寫上『劫匪』二字，放到被擊斃的劫匪身上，頭也不回便叫我們『收隊』，就這樣走了。」





# 香港重光 沿用日資

## Continued use of Japanese items after liberation

### 麥成穩 (PC1409)：沿用日本印鑑 Mak Shing Wan, "Warrant card authenticated with Japanese chop"

「由於戰後物資極度缺乏，在1945至1946年間招募的部分警員，港英政府發給他們的警察委任證仍沿用淪陷時期日本人遺下的印鑑，抬頭印有『香港佔領地總督部』的字樣，而警員亦穿上前日本『憲查』的制服，扣上一塊白布，而布上的兩邊寫上『香港警察』及『華警，第1409號』，亦有英文PCC (Police Constable Chinese) 的字樣。」



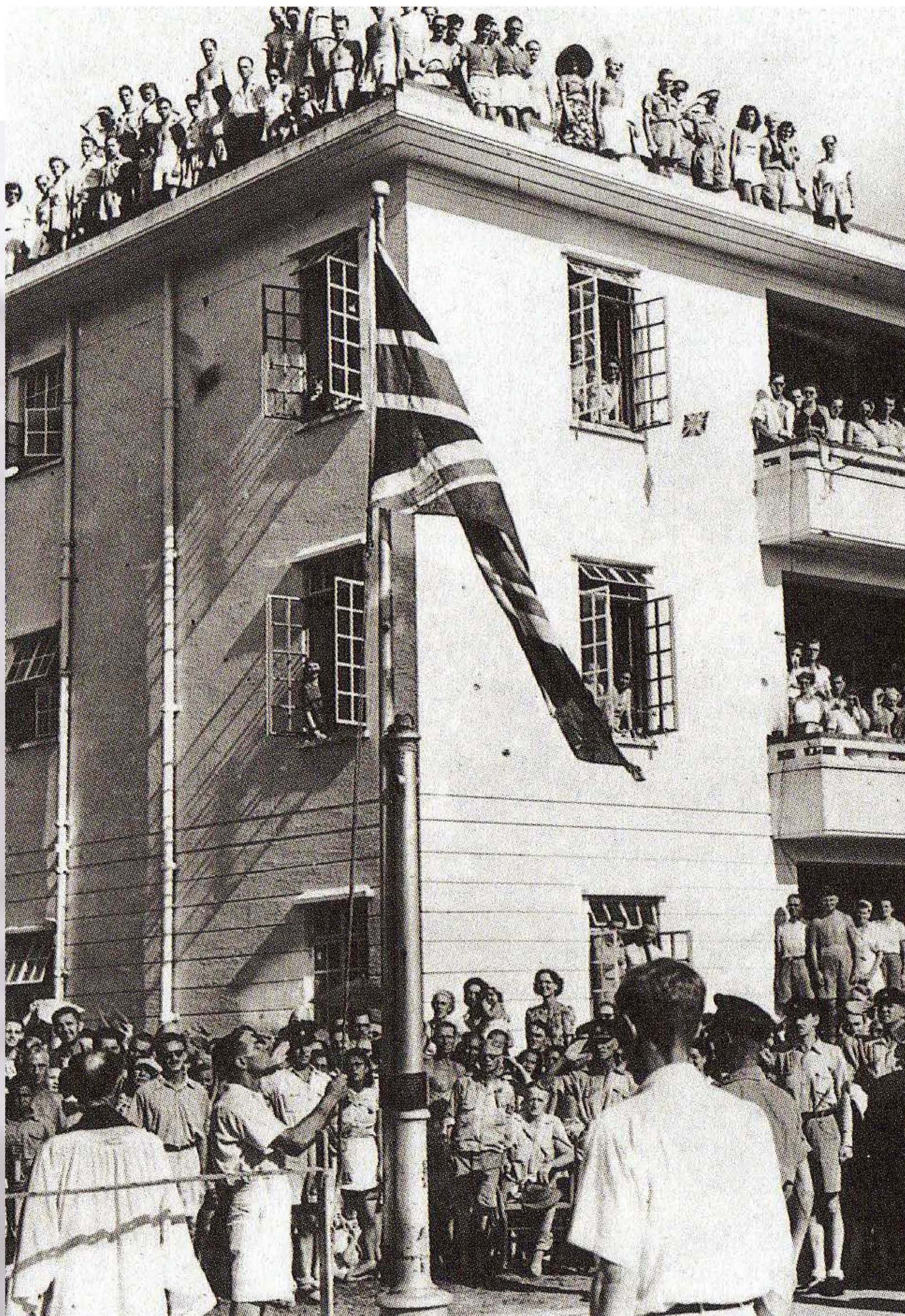
此幅照片攝於1947年尖沙咀警署（警員們胸前掛有布襟章，此襟章代表委任証）。

This was taken in 1947 outside Tsim Sha Tsui Police Station. Every police officer wore on his chest a fabric badge, which was the certificate of appointment.



此幅照片主角曾在日治時期當憲查。和平後獲港英政府頒授四個勳章。

The gentleman in the photo was a police officer during the Japanese occupation. He was awarded four campaign medals by the Hong Kong colonial government after liberation.



香港集中營重掛上英國國旗  
The British flag was re-hoisted at the internment camp in Hong Kong

### 鄧廣 (PC541, 憲查23)：「PC」及「PCJ」 Tang Kwong, "PC" & "PCJ"

「和平後，港英政府接收警隊，並將警員分為兩類，日治前入伍的叫『PC』(Police Constable)，日治期間入伍的叫『PCJ』(Police Constable Japan)。」



# 早期的女警

## Policewomen in the early Hong Kong Policing

### 首批女警

#### The first batch of woman police officers

1949年香港警務處聘請了第一位華籍女督察許錦濤(別名高健美)女士，她於1951年挑選和招聘了第一批女警，共10人。當中九人完成了三個月的訓練後，被派往各警區的偵緝部服務。

1951年8月在香港黃竹坑警校第一批女警畢業投入各警區偵探部服務，這九位女英雄是由二千多位女性中挑選出來，是精英中的精英。

The first batch of woman police officers started their service in CID in various police districts. Nine of them graduated from the Police Training School in Wong Chuk Hang in August 1951. Beating more than two thousand applicants, the nine heroines were indeed the crème de la crème.

林靄思(十姐)  
“Sister Ten”

穿著襯衣行畢業禮  
The only passing out in white shirt



### 林靄思(十姐)(WPC5010): 希輔之選

Lam Oi Sze (Sister Ten),  
“Heath’s Choice”

「我在1951年投考女警，那時是第一次招募女警，所以反應非常熱烈，有2000多人應考。負責最後遴選的，為當時的副警務處長希輔，最後我和另外九人獲選，進入黃竹坑警察學堂接受訓練。」



1953年第一屆女幹探  
DWPC5010林靄思參加在西營盤警署舉行的偵探訓練班結業典禮。

Lam Oi-sze, one of the first female police officers, completed a CID training course held in Sai Ying Pun Police Station in 1953.

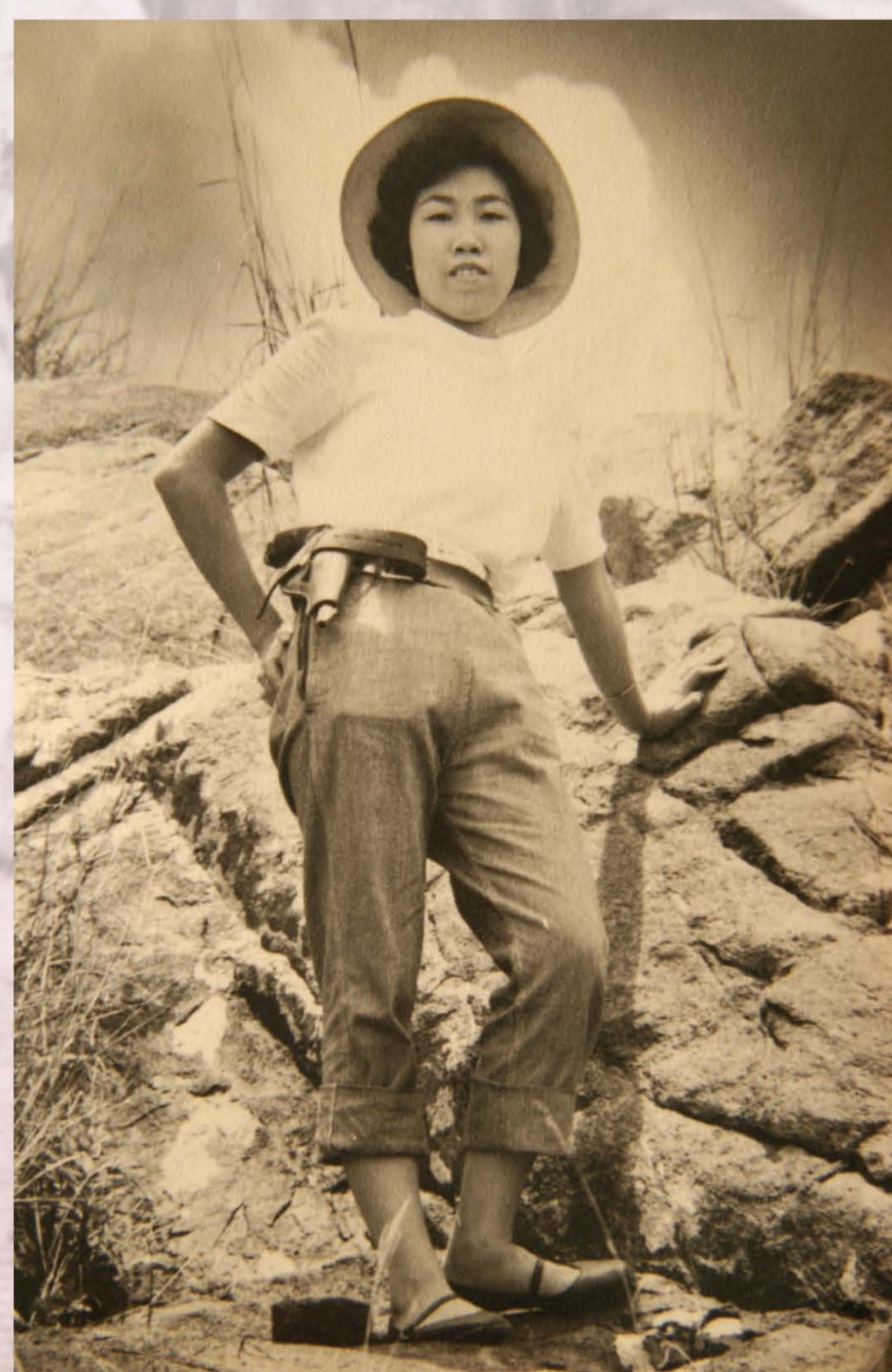
1952年第一屆女幹探們與首位女督察許錦濤(一排左二)及多位中西幹探在九龍偵緝總部慶祝元旦。(注意：右上角黑板寫上「29.11.51謀殺」)

The first group of women officers were having a celebration for the New Year Eve with Ms Hui Kam To, the first-ever female inspector, and a number of local and expatriate CID officers in the Kowloon CID Headquarters. (Notice the writing on the right upper corner of the blackboard which reads ‘29.11.51 Murder’)



### 首位陀槍師姐

The first female officer  
equipped with a gun



DWPC5010林靄思於1953年前往布袋澳追查一宗謀殺案中拍攝。

This photo was taken when Lam Hoi Si (nicknamed ‘Sister Ten’) was on her way to solve a murder case in Po Toi O. She was the first female police officer equipped with a gun.



2006年十姐接受專訪時拍攝。十姐現年73歲，身體非常健康，沒法想像她在大半個世紀前入伍成為首批女警。

A recent photo of ‘Sister Ten’



1959年十姐(WCPL5010)在黃竹坑警校深造班畢業，接受當時已成為警務處處長的希輔恭賀。

In 1959, ‘Sister Ten’ graduated from an advanced police course held in Police Training School in Wong Chuk Hang. In the photo, she was greeted by H.W.E. Heath, the Commissioner.



# 六十年代的女警工作

## Duties of woman police officers in 1960s

### 交通指揮 Traffic control



女警在指揮交通  
A policewoman controlling traffic in Central

六十年代很多女警都從事交通指揮的工作。她們雖然隸屬交通部，但不是擔當「騎鐵馬」作道路巡邏，而是在市區主要道路指揮交通，或於學校及社區中心進行交通安全的教育工作。



郭少鳳女士的警察駕駛執照  
Ms Kwok Siu Fung's police driving license



### 處理棄嬰 Taking care of abandoned babies

郭少鳳 (WPC8030)：眾人媽媽  
Kwok Siu Fung, "Mother for all"



照顧棄嬰  
Looking after an abandoned baby

「當時我負責處理很多棄嬰的個案，跟我接頭的社會福利機構的姑娘，有一段時間替孤兒取名時用了我的名字作組合，那時我感覺到好像生了很多小孩一樣。雖然我與她們並沒有血緣關係，但有時想到他們長大成人後對社會有貢獻，那種滿足感，令我深感自豪！」



此幅照片攝於1958年第七期女警畢業於黃竹坑警察訓練學校。第一行左二是首位女督察許錦濤女士，1948年入伍，至1961年退休。  
This was taken on the graduation day of the 7th batch of woman police officers at Police Training School in Wong Chuk Hang. First row, second from left: The first-ever female inspector Ms. Hui Kam To, who started her police career as a sub-inspector in 1948 and retired in 1961.

### 面對婦孺示威者 Confronting female protestors

一九六七年暴動的初期，很多婦孺上街示威遊行，男警難以有效處理這種對峙的場面，處方於是把女警放進人群管理的最前線，支援男同僚的防暴行動，可見女性很早已參與公共秩序管理工作。



李燕媚 (WPC5032)：  
巾幗不讓鬚眉  
Li Yin Mei, "We're no worse than men"

「當年我們並沒有接受防暴訓練，但暴動剛發生後，發覺很多場合需要女警，例如在港督府門口的示威，出現很多婦女和小朋友，用男警就不太方便，萬一有學童婦孺跌倒受傷便麻煩了，於是便找女警上前線。我們在手無寸鐵的情況下築成人牆，面對示威的群眾！」

女警在港督府外築成人鍊，與示威者對峙  
Woman officers formed a wall against the protestors outside Government House in 1967.





# 警探隊，後備警察及空降部隊 CID, Police Reserve & Air-borne troops



港島區華探長姚木先生

九龍區華探長李就勝先生

一九五〇年代初香港的便衣探員，顧名思義，當值時是不用穿制服。但有趣的是，當他們參加週年大檢閱等重要儀式，探員所穿的制服都是自己購買的唐裝黑膠綢，反而兩位華探長穿回軍裝，並掛上紅帶（俗稱「新郎哥」）。

## CID in 1950s 五十年代的探員



1949年港九警探隊合照  
The CID team in 1949

正中穿軍裝者是港島區華探長姚木，右二穿軍裝者是九龍區華探長李就勝。第二排右二探員是1081葉秉春先生，葉先生於1946年加入警隊，在西營盤二馬路羅富國書院受訓，因當時人手短缺，兩個半月後便被派往油麻地當更。當時連委任証也沒有，只用一塊白布印有(HKP、PC1081)的襟章當委任証，1948年葉先生轉為探員。

葉秉春(DPC1081)：  
拜師學藝  
Yip Ping Chun,  
“Learning from the master”

「戰後初期的探員，全部都沒有接受正規的偵緝訓練。我們都是找個師兄，從旁偷師便活學自通。這情況直至1952年，警方開設偵緝深造班才結束。」



1953年的學警畢業照  
Recruited police passing out in 1953

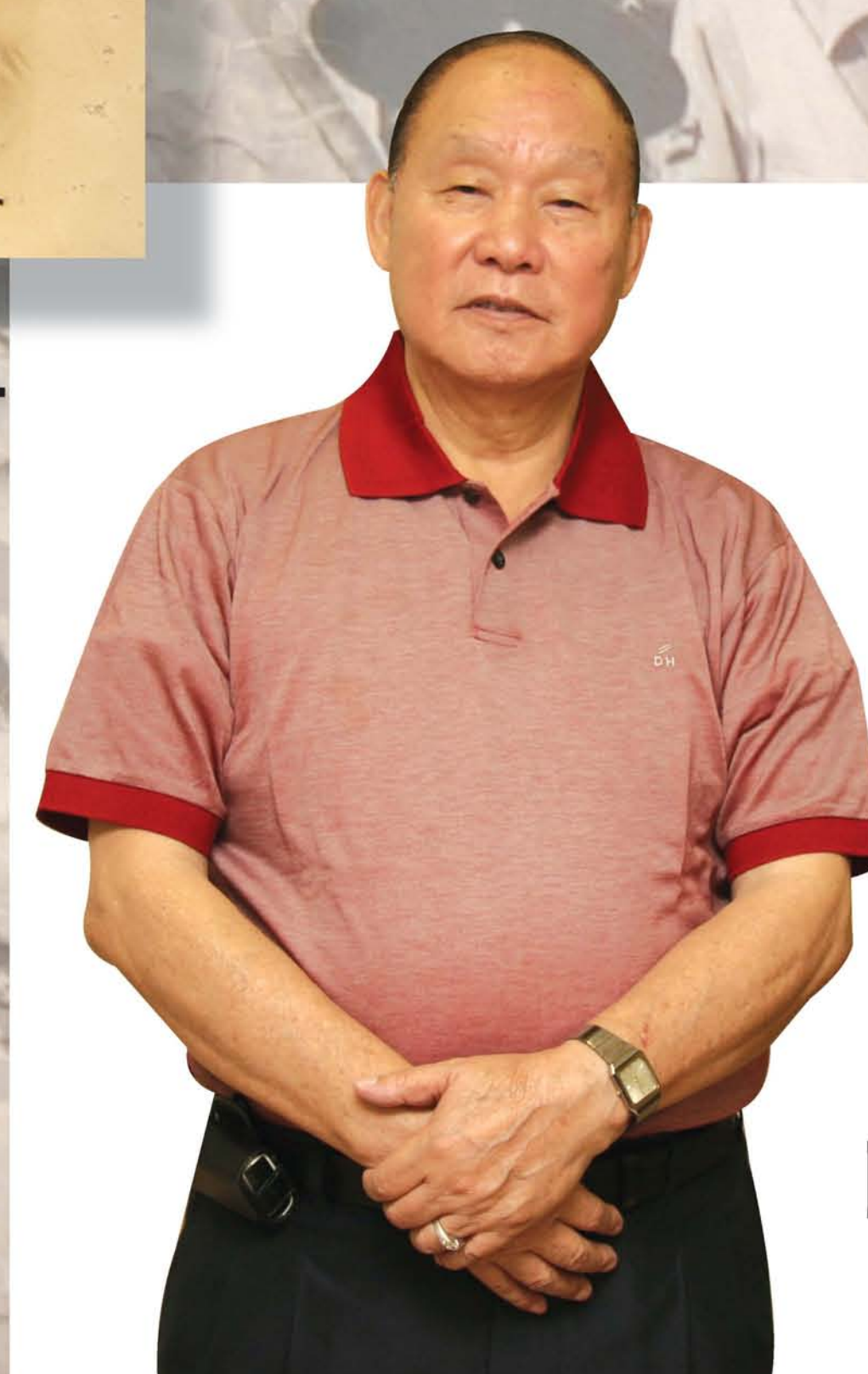


1949年的後備警察  
Police reserve in 1949



區鼎(SGT1527)：  
我的外籍下屬  
Au Ting, “My expatriate subordinates”

「戰後初期，部份英籍的港府官員成為了後備警察。由於他們不懂中文又沒有警務工作經驗，我們只好安排他們做警員。在1956年暴動期間，我曾負責分派他們的工作，如當時的副輔政司也曾成為我的下屬，被我編排到尖沙咀警署的大門當值！」



## 外籍高官當警員 Expatriate as Police Reserve

從1939年起，在港府工作的英籍人士，部分選擇了在工餘時間當後備警察(Police Reserve)，支援正規警員的工作。





陸啟鏐 (PC7903):  
沒有選擇下做了敢死隊員!  
Luk Kai Lau, "Fate had brought me to the dare-to-die corps"

「我在六七暴動期間，不知好彩還是不好彩，懵然成為了『空降敢死隊員』。有一個晚上我和同僚們突被送往鯉魚門兵房，全部換上迷彩軍服，接受直升機空降訓練。幾日後，我們被派往北角進行一次空降行動。」



## 如箭在弦 Arrow on the bow

「那天我和銅鑼灣防暴隊 (Bayview Company) 的同僚在沒有心理準備的情況下，凌晨三時半被召集，從鯉魚門訓練營地出發，乘坐英軍登陸艇登上航空母艦赫米斯號 (HMS Hermes)，每十位隊員一組，登上空軍的直升機，飛往北角區，展開空降行動。」

## 險象環生 Frightful seconds

「我們的直升機在北角一所大廈的天台盤旋，長官一聲令下，我們逐一跳到大廈的水箱頂。因我背著笨重的『老虎槍』，跳下時失去平衡，險些墮樓！」



英海軍陸戰隊機槍手佈防

防暴隊卡賓槍手佈防

險些墮樓的警員7903

發號司令的飛行員

## 空降部隊 Air-borne Troops

一九六七暴動的中後期，香港警隊採取了一連串的搜捕行動。英軍在行動策劃、人員訓練、情報提供及行動支援方面，皆與港警有深入的協作。

# 空降部隊





# 香港警政：承先啟後，繼往開來

## An unrelenting and consistent policing system



1960年代，受訓於警察訓練營的警員  
Policemen in Police Training Contingent (PTC)  
in 1960s



1970年代的警察機動部隊  
Police Tactical Unit (PTU) in 1970s



1970年代，女警開始接受防暴訓練  
Woman officers started to receive anti-riot training  
in 1970s

在160多年香港警政歷史裡，華籍的前線警務人員一直肩負起維持香港治安的重擔。我們通過這次展覽，將他們部分的故事呈現出來。我們亦透過他們親身的歷史見證，了解到香港警隊在1940至1960年代如何面對艱難歲月，並在動盪期間為日後警隊專業化奠定了基礎。

The frontline Chinese police officers have been playing a vital role in preserving law and order in Hong Kong for more than one and a half centuries. Whilst these photographs contain many personal memories, this exhibition also links the past to the present. With its comprehensive illustration of the hardships during the difficult period of the 1940s and the 1960s, this exhibition certainly lays a sound foundation for the professional development of the current police force.

### 展覽籌備團隊 Organizing Committee

#### 主辦單位 Organizers

香港大學社會學系  
Department of Sociology,  
The University of Hong Kong  
香港警務處退役同僚協會  
Hong Kong Police Old Comrades' Association

#### 項目統籌 Project Coordinators

朱耀光博士 Dr. Chu Yiu-kong  
香港大學社會學系助理教授  
Assistant Professor, Department of Sociology, HKU  
何家驊先生 Mr. Lawrence Ho  
香港大學社會學系博士研究生  
Ph. D Candidate, Department of Sociology, HKU  
陸啟鑒先生 Mr. Paul Luk  
香港警務處退役同僚協會執行委員  
Executive Committee Member,  
Hong Kong Police Old Comrades' Association

#### 顧問 Consultants

區鼎先生 Mr. Au Ting  
香港警務處退役同僚協會主席  
Chairman, Hong Kong Police Old Comrades' Association  
何明新先生 Mr. Henry Ho  
香港警察博物館諮詢委員會委員  
Member, Hong Kong Police Museum Advisory Committee  
刁瑞培先生 Mr. Peter Tiu  
「警聲」雙週刊編輯  
Editor of Off Beat  
鄭寶鴻先生 Mr. Cheng Po-hung  
香港大學美術博物館顧問  
Consultant of University Museum and Art Gallery, HKU  
陳家傑先生 Mr. Chan Ka-kit  
警司(職員關係)  
Superintendent (Staff relation)  
黃玉榮先生 Mr. Wong Yuk-wing  
何信先生 Mr. David Hodson  
香港大學犯罪學中心前主任  
Former Director, Centre for Criminology, HKU

#### 資料搜集團隊成員 Data Collection Team

朱永康先生 Mr. Chu Wing-hong  
郭少鳳女士 Ms. Kwok Siu-fung  
黎錦江先生 Mr. Lai Kam-kong  
李燕媚女士 Ms. Li Yin-mei  
盧鴻信先生 Mr. Lo Hung-shun  
黃啟濠先生 Mr. Wong Kai-ho

#### 平面設計 Designer

劉苑芝小姐 Miss Mandy Lau

#### 文稿編撰 Editors

繆嘉順先生 Mr. Karson Mau  
伍筠儀小姐 Miss Sarah Ng

#### 聯絡 Contacts

朱耀光博士 Dr. Chu Yiu-kong  
ykchu@hkucc.hku.hk  
何家驊先生 Mr. Lawrence Ho  
lawrenceckho@hkusua.hku.hk

#### 鳴謝 Acknowledgements

李明達先生 Mr. Lee Ming-kwai  
陳永偉先生 Mr. Chan Wing-wai  
甘雨良先生 Mr. Kam Yue-leung  
林靄思女士 Ms. Lam Oi-sze  
梁國虹先生 Mr. Leung Kwok-hung  
梁永康先生 Mr. Leung Wing-hong  
盧嬌女士 Ms. Lo Kiu  
麥成穩先生 Mr. Mak Shing-wan  
鄧廣先生 Mr. Tang Kwong  
葉脈先生 Mr. Yip Mak  
葉秉春先生 Mr. Yip Ping-chun  
香港大學圖書館, The University of Hong Kong Libraries

